

## herum

### um X herum

*herum* peut fonctionner dans des syntagmes prépositionnels, où il modifie parfois la valeur de *um* en lui apportant une nuance d'imprécision.

Wir wohnen gleich um die Ecke herum. – Valeur spatiale.

um neun Uhr herum = gegen neun Uhr. – Valeur temporelle. Imprécision.

Sie kamen auch und standen dann, die Hände in den Taschen ihrer etwas abgenutzten Röckchen, in dem nun schon ganz hellen Zimmer um Gregors Leiche herum. (Kafka)

An kühlen Tagen bleibt er um das Haus herum stehen (Rilke in DWDS)

### Particule verbale

#### **Mouvement circulaire**

Gegen Ende der Tafel, das Eis wurde schon herumgereicht, nahm der alte Ritterschaftsrat noch einmal das Wort, um in einer zweiten Ansprache das allgemeine Familien-Du zu proponieren. (Fontane)

Die Statue sah jetzt auf ihren eigenen Schatten hin und drehte langsam den Kopf herum, dorthin, wo die Kaiserin stand (Hofmannsthal)

Intransitifs :

herum-greifen, herum-langen, herum-rücken, herum-wenden

#### **Action non ciblée**

*herum* signifie que l'action ou l'état représenté par le verbe n'est pas ciblé, ce qui peut entraîner des connotations négatives (action vaine ou superflue).

*herum* modifie la valeur sémantique du verbe simple sans introduire un actant supplémentaire. Il bloque au contraire dans certains cas la réalisation d'un actant facultatif du verbe simple (ex. : *herum-betteln* vs. *betteln um*). Un verbe du type *herum-V* bloque tout objet à l'accusatif de même que tout actant à valeur directionnelle (ce qui est cohérent avec sa valeur sémantique).

Les verbes en *herum* relèvent du registre de langue familière, plus encore leur variante *rum-V*.

Les verbes avec lesquels se combine *herum* sont des verbes non préfixés et qui n'ont pas d'actant obligatoire à l'accusatif, ce que l'on peut relier à la valeur perfective fréquente des préfixes (Savolainen 2001).

### 1. Le verbe simple représente une action

Verbes mentionnés dans DWG :

herum-albern, herum-arbeiten, herum-ärgern (sich), herum-balgen (sich), herum-basteln, herum-betteln, herum-blättern, herum-bohren, herum-bosseln, herum-boxen, herum-brüllen, herum-brummen, herum-deuteln, herum-doktern, herum-dösen, herum-drucksen, herum-faulenzen, herum-fingern, herum-fragen, herum-fuchteln, herum-fummeln, herum-hämmern, herum-hantieren, herum-hocken, herum-horchen, herum-knobeln, herum-kramen, herum-kritteln, herum-laborieren, herum-lümmeln (sich), herum-mäkeln, herum-meckern, herum-murksen, herum-nörgeln, herum-pfuschen, herum-plagen (sich), herum-probieren, herum-prügeln (sich), herum-quälen (sich), herum-raten, herum-rätseln, herum-rühren, herum-schnüffeln, herum-schnuppern, herum-spionieren, herum-stöbern, herum-stochern, herum-streiten (sich), herum-stümpfern, herum-suchen, herum-tasten, herum-trödeln, herum-wühlen, herum-wursteln, herum-zanken (sich)

Fäden, Haare, Speiseüberreste schleppte er auf seinem Rücken und an den Seiten mit sich herum; (Kafka) er lief ans Feuer zurück, sah mit ratlosem Blick auf die Speisen, lief wieder ans Bett und berührte angstvoll ihren Leib, der sich wild herumwarf wie ein Fisch auf dem Trockenen (Hofmannsthal)

Er bückte sich und fing an, unter dem Gerümpel, das an der Wand lag, herumzugreifen, als suche er nach etwas. (Hofmannsthal)

wenn sich jemand "während der Arbeitszeit" hinsetzt, Zeitung liest oder herumalbert (R. Kurz in DWDS) Beinah hätte ich mich jetzt mit dir herumgebalgt, so wie damals, als du noch ein richtiger Gegner warst. (P. Sloterdijk in DWDS)

Es war wirklich kein Vergnügen, anzuhören, wie sie so mit Geldsummen herumwarfen. (F. Reventlow in DWDS)

Frantzke küßte ihr darauf die Hand und wollte sie nicht mehr loslassen, das aber gestattete Dr. Alwin nicht, zumindest möchte er dann die andere Hand, und schon hatte er sie und begann an ihrem Arm herumzugreifen (M. Walser in DWDS)

## 2. Le verbe simple exprime un déplacement du sujet.

herum-bummeln, herum-flanieren, herum-flattern, herum-fliegen, herum-fuhrwerken, herum-geistern, herum-hopsen, herum-hüpfen, herum-irren, herum-jagen, herum-krabbeln, herum-krebsen, herum-kriechen, herum-kurven, herum-kutschieren, herum-laufen, herum-reisen, herum-rennen, herum-rutschen, herum-schleichen, herum-schlendern, herum-schwären, herum-schwirren, herum-spazieren, herum-springen, herum-spuken, herum-stolzieren, herum-streifen, herum-vagabundieren

Ich selber, ohne die Störung zu merken, wandelte, von der Sonne durchwärmt, so behaglich im Garten herum, daß mir das Leben noch immer nicht übel schien. (W. Busch in DWDS)

Diese kleinen roten Äpfel rollten wie elektrisiert auf dem Boden herum und stießen aneinander. (Kafka)

Die Färbersfrau sah ihr auf den zahnlosen Mund, in dem die zauberisch beredte Zunge zwischen dünnen Lippen eilig herumfuhr, (Hofmannsthal)

Ich weiss die Träume die herumgehn, Churchill / In deinem whiskyschwabbenden Gehirn (H. Müller)

## 3. Le verbe simple représente un état du sujet

herum-hängen, herum-liegen, herum-sitzen, herum-stehen

Ich sehe dich schon seit Wochen auf dem Hof herumhängen, den du offenbar für dein Wohnzimmer hältst. (T. Dückers in DWDS)